

Removing the CWR-1/CWR-F Shield/Visor
1. Open a shield/visor to fully opened position as per Drawing 1.
2. Lift a shield/visor pulling a trigger down and release hooks (A) and (B) as per Drawing 2. Then, remove a shield/visor moving it to an arrowed direction as per Drawing 3.
3. Do in the same manner for the other side.

Fixing the CWR-1/CWR-F Shield/Visor
1. Adjust a shield/visor to fully opened position and insert shield/visor hook (C) into a hook rail as per Drawing 4.
2. Press an arrowed area of a shield/visor indicated in Drawing 5 until it clicks. Then, insert hooks (A) and (B) securely into positions indicated in Drawing 6.
3. Open and close a shield/visor a few times and make sure that all the hooks (A), (B), and (C) are fixed securely.
4. Do in the same manner for the other side.

WARNING
If a hook or a gear is not fixed properly to QR-E Shield/Visor Base, a shield/visor may come off while riding and it may cause an accident unexpectedly. After fixing CWR-1/CWR-F Shield/Visor, open and close the shield/visor a few times and make sure that a hook and a gear are fixed securely as per Drawing 6. And also, close a shield/visor and make sure that a shield/visor tab is hooked.

Replacing QR-E Shield/Visor Base
1. Remove a shield/visor. Then, remove 4 screws to remove QR-E Shield/Visor Base. Fix a replacement QR-E Shield/Visor Base as follows.

Adjusting CWR-1/CWR-F Shield/Visor
If a shield/visor doesn't touch a window beading closely or doesn't close after replacement of a shield/visor or QR-E Shield/Visor Base, adjust QR-E Shield/Visor Base in the following manner.

Notice for Handling Shield/Visor and QR-E Shield/Visor Base
1. Dirt and scratches on the shield/visor may obstruct your view while riding and can be very dangerous!

Replacement of QR-E Shield/Visor Base
Check Point A: Whether an inside of a top end of a shield/visor is in close touch with a window beading.
Check Point B: Whether a bottom end of a shield/visor is in close touch with a lip of a window beading.

Shield/Visor Adjustment Dial
When there happens a gap between a shield/visor and a window beading, rotate a dial of QR-E Shield/Visor Base as per drawing. QR-E Shield/Visor Base is fine tuned front and rear and a gap can be adjusted. Dials are located in both sides and can be adjusted in 4 steps using a flat head screwdriver.

Notice for Handling Shield/Visor and QR-E Shield/Visor Base
2. Do not ride with a shield/visor that is fogged. This may obstruct your view and can be very dangerous. If the CWR-1/CWR-F shield/visor is fogged, open the lower air intake to circulate air within the helmet and remove the fog from the shield/visor.

Abnehmen des CWR-1/CWR-F Visieres
1. Bewegen Sie das CWR-1/Visier in die voll geöffnete Stellung wie in Zeichnung 1 zu sehen.
2. Während Sie den Visierauslösehebel gezogen halten, bewegen Sie das Visier vorsichtig weiter nach oben und lösen Sie die Befestigungshaken (A) und (B) wie in Zeichnung 2 zu sehen. Bewegen Sie dann das Visier in die angezeigte Pfeilrichtung wie in Zeichnung 3 zu sehen.

Montieren des CWR-1/CWR-F Visiers
1. In geöffneter Position des Visiers den Befestigungshaken (C) in die Befestigungsnut einhaken wie in Zeichnung 4 zu sehen.
2. Drücken Sie das Visier wie in der Zeichnung 5 zu sehen an die Visieraufnahme. Der Auslösehebel wird sich bewegen und die Zapfen (A) und (B) werden in den Aufnahmen einrasten wie in Zeichnung 6 zu sehen.
3. Öffnen und schließen Sie das Visier einige Male und stellen Sie sicher, dass alle Haken (A), (B) und (C) sicher eingeklinkt sind.

WARNING
Wenn das Visier nicht richtig an der QR-E Grundplatte eingerastet ist, kann es sich während der Fahrt lösen und zu einem Unfall führen. Öffnen und Schließen Sie das CWR-1/CWR-F Visier ein paar Mal vor Fahrtbeginn, um zu überprüfen, dass es richtig gesichert ist, wie in Zeichnung 6 zu sehen ist. Mit vollständig geschlossenem Visier überprüfen Sie, ob die Visier-Lasche in den Haken am Helm greift.

Die Anweisungen „rechts“ und „links“ in dieser Anleitung sind aus dem Blickwinkel eines Piloten zu sehen, der seinen Helm trägt.

Falls nach der Anpassung mit dem Visier-Einstellrad eine Lücke bleibt:
1. Setzen Sie die Einstellrädchen auf beiden Seiten in die Position zurück, wie in der Zeichnung gezeigt. Lösen Sie danach beide Schrauben auf der rechten Seite des Helms und bewegen dann die QR-E Visiergrundplatte in die Richtung, wie in der Zeichnung aufgezeigt. Ziehen Sie im Anschluss die Schrauben wieder an.

Wichtiger Hinweis im Umgang mit dem Visier und der QR-E Grundplatte
1. Schutz und Kratzer auf dem Visier können die Sicht während der Fahrt beeinträchtigen und zu gefährlichen Situationen führen!

Austausch der QR-E Grundplatte
1. Entfernen Sie das CWR-1 Visier. Lösen Sie dann 4 Schrauben, um die QR-E Grundplatte abzunehmen. Befestigen Sie die Austausch-QR-E Grundplatte wie folgt.

So passen Sie das CWR-1/CWR-F Visier an
Justieren Sie die Position der QR-E Grundplatte wie folgt, falls das Visier nicht richtig an der Dichtung anliegt oder es nicht korrekt schließt.

Falls der Spalt nach dem Nachjustieren in Schritt 1 immer noch besteht:
1. Sollte am Ende noch ein Spalt zwischen der Visierdichtung und dem Visier sein, folgen Sie der selben Prozedur, um die Position der QR-E Visiergrundplatte auf der linken Seite des Helms zu justieren.

Démontage de l'écran CWR-1/CWR-F
1. Ouvrez complètement l'écran CWR-1, comme indiqué sur la figure 1.
2. Relevez l'écran tout en tirant le levier vers le bas, puis détachez les crochets (A) et (B), comme indiqué sur la figure 2. Retirez ensuite l'écran dans le sens de la flèche, comme indiqué sur la figure 3.
3. Répétez la procédure pour démonter l'autre côté.

Montage de l'écran CWR-1/CWR-F
1. Ouvrez complètement l'écran et insérez le crochet (C) dans le rail de fixation, comme indiqué sur la figure 4.
2. Appuyez sur l'écran aux endroits indiqués sur la figure 5 jusqu'au dé clic. Insérez ensuite les crochets (A) et (B) dans le rail de fixation, comme indiqué sur la figure 6.
3. Ouvrez et fermez l'écran plusieurs fois et assurez-vous que les crochets (A), (B) et (C) soient fermement fixés.
4. Répétez la procédure pour monter l'autre côté.

AVERTISSEMENT
Si un crochet ou une attache ne sont pas correctement insérés dans la base QR-E, l'écran risque de se détacher, pouvant causer un accident. Une fois l'écran CWR-1/CWR-F remonté, ouvrez-le et fermez-le à plusieurs reprises pour vérifier qu'il est correctement fixé, comme indiqué sur la figure 6. Vérifiez que l'ergot latéral est bien en place lorsque l'écran est fermé.

1. Écran
2. Crochet (B)
3. Crochet (C)
4. Crochet (C)
5. Crochet (B)
6. Attache

1. Point de contrôle A
2. Point de contrôle B

Remplacement de la base QR-E
1. Retirez l'écran, puis les 4 vis qui maintiennent la base QR-E. Montez une nouvelle base QR-E comme décrit ci-après.

Réglage de l'écran CWR-1/CWR-F
Régalez la position de la base QR-E à l'aide de la procédure suivante si l'écran ne vient pas en contact avec le bord du casque ou si il ne se ferme pas correctement après le remplacement de l'écran ou de la base QR-E.

Remarque sur la manipulation de l'écran et de la base QR-E
1. Les rayures et salissures sur l'écran peuvent obstruer le champ de vision et rendre l'utilisation du casque dangereuse!

Point de contrôle A: quand le haut de l'écran touche le joint de l'écran;
Point de contrôle B: quand la partie basse de l'écran repose sur la lèvres inférieure du joint.

Molette de réglage de l'écran
En cas d'espace entre l'écran et le joint du casque, tournez la molette de la base QR-E, comme indiqué sur la figure. L'écran peut ainsi être réglé précisément vers l'avant et l'arrière.

1. Les rayures et salissures sur l'écran peuvent obstruer le champ de vision et rendre l'utilisation du casque dangereuse!

1. Procédez de la même façon pour l'autre côté.
2. Ouvrez et fermez l'écran plusieurs fois et assurez-vous que tous les crochets soient fermement fixés.

1. Si l'espace demeure après l'ajustement à l'aide de la molette de réglage de l'écran:
2. Si l'espace est toujours visible, suivez la même procédure de réglage de l'écran sur la platine gauche.

1. Les rayures et salissures sur l'écran peuvent obstruer le champ de vision et rendre l'utilisation du casque dangereuse!

Rimozione della visiera CWR-1/CWR-F
1. Portare la visiera CWR-1 nella posizione completamente aperta (disegno 1).
2. Spingendo l'otturatore verso il basso, sollevare la visiera e ritrarre i ganci (A) e (B) (disegno 2). Quindi, rimuovere la visiera spingendola nella direzione indicata dalle frecce (disegno 3).
3. Seguire la stessa procedura per l'altro lato.

Installazione della visiera CWR-1/CWR-F
1. Collocare la visiera in posizione completamente aperta e inserire il gancio della visiera (C) nella guida del gancio (disegno 4).
2. Premere la visiera nell'area indicata dalle frecce (disegno 5). L'otturatore si solleva mentre la visiera fa clic, e i ganci (A) e (B) si incastrano nella guida del gancio (disegno 6).
3. Aprire e chiudere la visiera alcune volte, per assicurarsi che tutti i ganci (A), (B) e (C) siano fissati correttamente.
4. Seguire la stessa procedura per l'altro lato.

AVVERTENZA
Se il gancio ed il meccanismo non sono saldamente assicurati alla base QR-E, la visiera potrebbe sganciarsi durante l'utilizzo e causare incidenti. Dopo aver montato la visiera CWR-1/CWR-F, aprire e chiudere alcune volte per assicurarsi che gancio e meccanismo siano posizionati correttamente (disegno 6). Con la visiera completamente chiusa controllare che la stessa sia agganciata correttamente alla mentoniera.

1. Visiera
2. Gancio (B)
3. Gancio (C)
4. Gancio (C)
5. Gancio (B)
6. Meccanismo

1. Punto di verifica A
2. Punto di verifica B

Removal of the QR-E base
1. Remove the shield/visor. Then, remove 4 screws to remove the QR-E base. Install a replacement QR-E base as follows.

Adjustment of the CWR-1/CWR-F visor
If the visor does not touch the window beading closely or does not close after replacement of the shield/visor or QR-E base, adjust the QR-E base in the following manner.

Note for handling the visor and QR-E base
1. Dirt and scratches on the visor may obstruct your view while riding and can be very dangerous!

Sostituzione della base QR-E
1. Rimuovere la visiera. Quindi rimuovere le 4 viti per rimuovere la base QR-E. Applicare una base QR-E sostitutiva nel modo seguente.

Regolazione della visiera CWR-1/CWR-F
Regolare la posizione della base QR-E nella seguente procedura se la visiera non è in stretto contatto con la modanatura o se non si chiude correttamente dopo la sostituzione della visiera o della base QR-E.

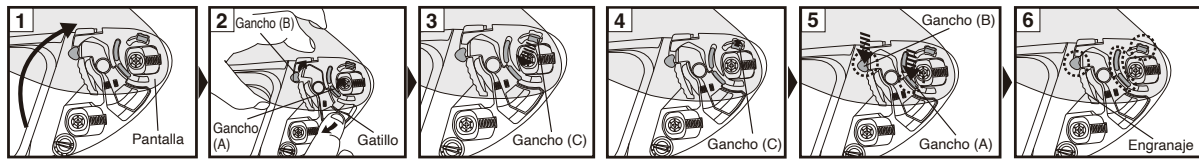
Nota importante sulla manipolazione della visiera
1. Sporco e graffi sulla visiera potrebbero ostruire la visuale durante la guida e possono essere molto pericolosi!

1. Seguire la stessa procedura per l'altro lato.
2. Installare la visiera.
3. Aprire e chiudere la visiera alcune volte ed assicurarsi che tutti i ganci siano fissati correttamente.

1. Se l'espazio rimane dopo la regolazione con la rotella di regolazione della visiera:
2. Se l'espazio è sempre visibile, seguire la stessa procedura di regolazione della visiera sulla piastrina sinistra.

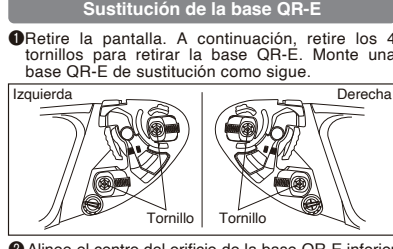
1. Dopo aver regolato la posizione della base meccanismo QR-E, chiudere la visiera e controllare che questa si agganci all'apposito blocco a fine corsa. Se la base meccanismo QR-E non è montata correttamente, la visiera non si aggancia al sistema di blocco a fine corsa.

Desmontaje de la pantalla CWR-1/CWR-F
1. Coloque la pantalla CWR-1 en la posición totalmente abierta tal y como se muestra en el dibujo 1.



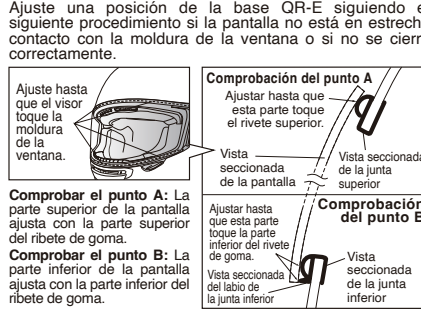
Sustitución de la base QR-E y ajuste de la pantalla CWR-1/CWR-F

Los términos "derecha" e "izquierda" de este manual se entienden desde la perspectiva de un piloto que lleva el casco puesto.



Retire la pantalla. A continuación, retire los 4 tornillos para retirar la base QR-E. Monte una base QR-E de sustitución como sigue.

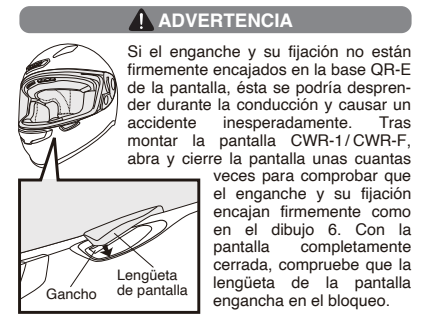
Ajuste de la pantalla CWR-1/CWR-F



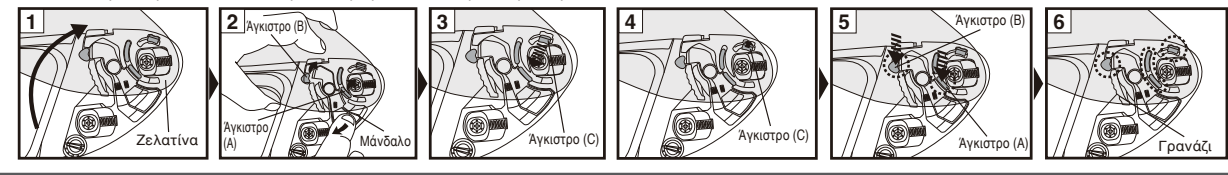
En caso de que todavía quede hueco tras el ajuste con un disco de ajuste de la pantalla: Recolocar los diales de ajuste de la pantalla a las posiciones del dibujo.

Nota importante sobre cómo manejar la pantalla y la base QR-E

La presencia de arañazos y suciedad en la pantalla podría dificultar la visión al conducir y puede ser muy peligroso! Si la pantalla CWR-1/CWR-F se ensucia o se raya, deje de usarla inmediatamente.

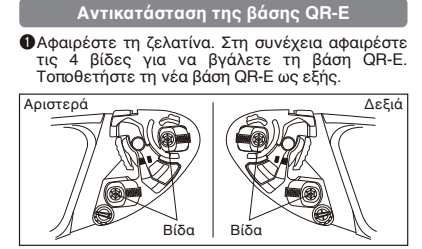


Αφαίρεση της ζελατίνης του κράνους τύπου CWR-1/CWR-F
1. Ανοίξτε τη ζελατίνα εντελώς και εισάγετε το άγκιστρο της ζελατίνης (C) στο μηχανισμό κλειδώματος όπως απεικονίζεται στην εικόνα 4.



Αντικατάσταση της βάσης QR-E και ρύθμιση της ζελατίνης τύπου CWR-1/CWR-F

Οι έννοιες "δεξιά" και "αριστερά" στις παρούσες οδηγίες έχουν προσδιοριστεί με βάση την οπτική γωνία του οδηγού, ο οποίος φοράει το κράνος.



Ευθυγραμμίστε το κέντρο της τρύπας στο κάτω μέρος της βάσης QR-E με την κάτω τρύπα και σφίξτε τη βίδα. Επειτα, ευθυγραμμίστε το κέντρο της τρύπας στο πάνω μέρος της βάσης QR-E με την πάνω τρύπα και σφίξτε τη βίδα, όπως απεικονίζεται στην εικόνα.

Ρύθμιση ζελατίνης τύπου CWR-1/CWR-F



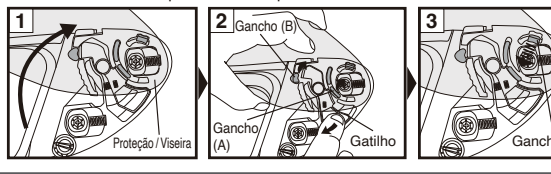
Σε περίπτωση που υπάρχει κενό μεταξύ της ζελατίνης και του πλαισίου, περιστρέψτε το κομμάτι στη βάση QR-E όπως φαίνεται στην εικόνα. Η βάση QR-E έχει ρυθμιστεί με λεπτομέρεια μπροστά και πίσω και το κενό μπορεί να προσαρμοστεί.

Σε περίπτωση που εξακολουθεί να παραμένει κενό μετά τη ρύθμιση με κουμπι ρύθμισης ζελατίνης:



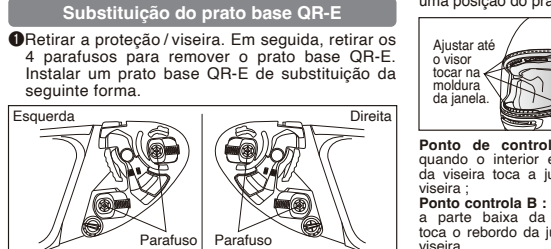
Στην περίπτωση που το κενό εξακολουθεί να παραμένει, ακόμη και μετά την προσαρμογή που περιγράφεται στο σημείο 0:

Remoção da proteção/visseira CWR-1/CWR-F
1. Colocar a proteção/visseira CWR-1 na posição completamente aberta indicada na figura 1.



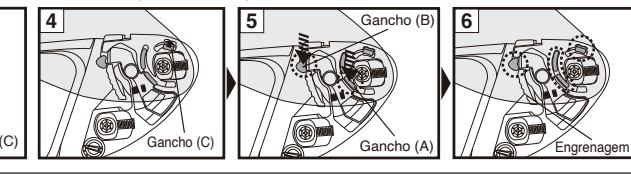
Como substituir o prato base QR-E e ajustar a proteção/visseira CWR-1/CWR-F

Os termos "direita" e "esquerda" neste manual são do ponto de vista do motociclista com o capacete colocado.



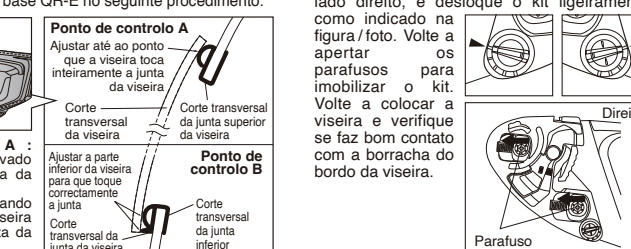
Retirar a proteção/visseira. Em seguida, retirar os 4 parafusos para remover o prato base QR-E. Instalar um prato base QR-E de substituição da seguinte forma.

Instalação da proteção/visseira CWR-1/CWR-F
1. Colocar a proteção/visseira em posição completamente aberta e inserir o respetivo gancho (C) na calha indicada na figura 4.



Como substituir o prato base QR-E e ajustar a proteção/visseira CWR-1/CWR-F

Se a folga persistir após o ajuste com o disco de ajuste de proteção/visseira:

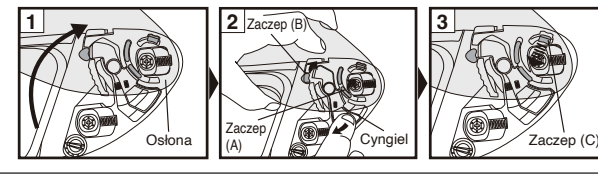


Se a folga persistir após o reajuste do prato base no ponto 0:



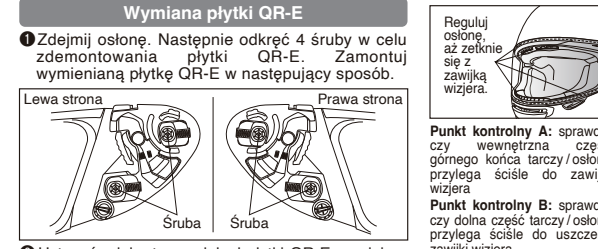
Indicação importante sobre o manuseamento da proteção/visseira e do prato base QR-E
A sujidade e os riscos na visseira poderão reduzir a visibilidade durante a condução, algo potencialmente muito perigoso. Uma visseira CWR-1/CWR-F suja ou riscada não deve ser utilizada.

Zdejmowanie osłony CWR-1/CWR-F
1. Przesuń osłonę CWR-1 w całkowicie otwarte położenie (rysunek 1).



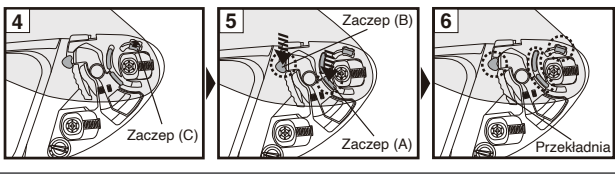
Wymiana płytki QR-E oraz regulacja osłony CWR-1/CWR-F

Pojęcia „z prawej” i „z lewej” strony użyte w instrukcji należy rozumieć z punktu widzenia kierowcy noszącego kask.



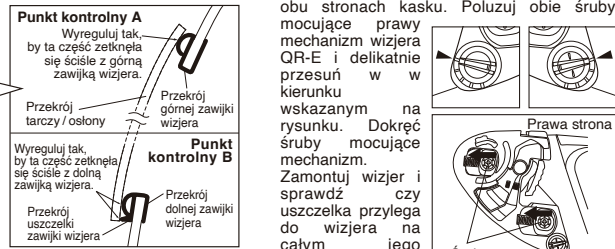
Przeprowadź powyższe czynności dla drugiej strony. Pamiętaj, ważną informacją dotyczącą postępowania z osłoną i płytką QR-E w celu rozbudowy i dokręcenia śrub.

Zakładanie osłony CWR-1/CWR-F
1. Otwórz osłonę do końca i wprowadź zaczep osłony (C) do prowadnicy zaczepu (rysunek 4).

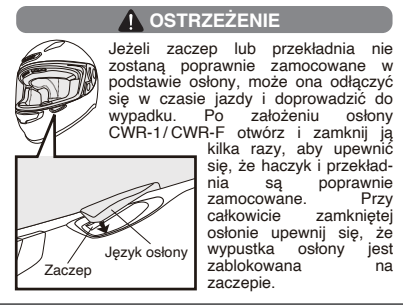


Regulacja osłony CWR-1/CWR-F

Jeśli po wymianie osłony lub płytki QR-E, osłona nie styka się dostatecznie z zawijką albo nie zamyka się poprawnie, wyreguluj ją zgodnie z podanym niżej opisem.



Jeżeli szczelina nadal występuje po wyregulowaniu przy użyciu pokrętki regulacji osłony:



Jeżeli szczelina nadal występuje po wyregulowaniu przy użyciu pokrętki regulacji osłony, należy przetrześć pokrętło przy podstawie płytki QR-E jak na rysunku. Płytkę QR-E można precyzyjnie dopasowywać z przodu i z tyłu, regulując szczelinę.